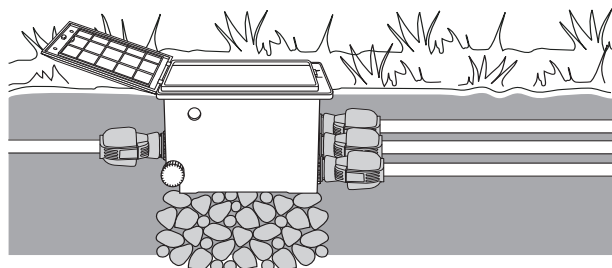

V1 Art. 1254

V3 Art. 1255

CZ **Návod k použití**
Box na ventily

H **Használati útmutató**
Szelepdoboz

PL **Instrukcja obsługi**
Skrzynki na zawory

SLO **Navodila za uporabo**
Ventilska posoda

HR **Uputstva za upotrebu**
Okno s ventilima

SK **Návod na používanie**
Box na ventily

RUS **Инструкция по
применению**
Вентильная коробка

RO **Instrucțiuni de folosire**
Blocul de supape

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Κουτί βαλβίδων

BG **Инструкция за
експлоатация**
Защитна кутия за клапани

UA **Інструкція з експлуатації**
Клапанна коробка

GARDENA Box na ventily V1 / V3



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Starostlivo si prečítajte celý návod na použitie a rešpektujte pokyny v ňom uvedené.

Prostredníctvom návodu na použitie sa oboznámite s boxom na ventily, s jeho správnym používaním a s bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú box na ventily používať deti a mladiství mladší ako 16 rokov ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na použitie. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

→ Starostlivo si odložte tento návod na použitie.

Obsah

1. Možnosti použitia Vášho boxu na ventily GARDENA	32
2. Pre Vašu bezpečnosť	32
3. Montáž	33
4. Obsluha	35
5. Odstavenie mimo prevádzku	35
6. Odstraňovanie porúch	36
7. Dodávané príslušenstvo	36
8. Technické údaje	36
9. Servis	37

1. Možnosti použitia Vášho boxu na ventily GARDENA

Určenie

Boxy na ventily sú určené na podzemnú montáž zavlažovacích ventilov GARDENA.

Riadiaca technika zavlažovacích ventilov

V tomto prípade sú možné nasledujúce spôsoby ovládania:

Zavlažovací ventil, č.v. 1251 (9 V):

- Priame programovanie ventilov pomocou **programovacej jednotky č.v. 1242** je vhodné predovšetkým na decentralizovanú inštaláciu ventilov s **ovládacou časťou, č.v. 1250**.

Zavlažovací ventil č.v. 1278 (24 V)*:

- Zavlažovacie ventily ovládateľné pomocou až 12 káblov s **riadením zavlažovania 4040 č.v. 1276 / rozširovacím modulom 2040 č.v. 1277** a **spojovacím káblom č.v. 1280**.

* v predaji len u vybraných predajcov

Predpokladom korektného použitia boxu na ventily je dôsledné dodržiavanie návodu na použitie dodávaného spoločnosťou GARDENA.

2. Pre Vašu bezpečnosť

Zazimovanie



→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v boxe na ventily.

→ Zabezpečenie voči mrazu, postupujte podľa pokynov v kapitole 5. Odstavenie mimo prevádzku „Zazimovanie“.

→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na použitie.

3. Montáž

**Predradenie
centrálneho filtra:**

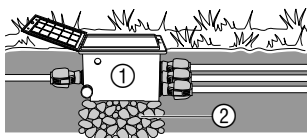


Z dôvodu zabezpečenia ochrany zariadenia voči znečisteniu odporúčame predradenie centrálneho filtra GARDENA, č.v. 1506 / 1510. Ak budete používať znečistenú vodu, predradte pred zariadenie filter.

Všeobecné pokyny na montáž:

→ Priloženým tukom namažte pred vlastnou montážou všetky O krúžky a kovové upevňovacie strmene! Na obe strany teleskopической rúrky ⑧ / ⑫ nasadte jeden tesniaci O-krúžok.

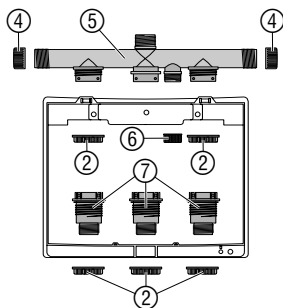
Inštalácia boxu na ventily:



1. Box na ventily ① podsypete hrubým štrkom ② rozmery podsypu cca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). Takto dosiahnete bezchybnú funkciu šachtovej drenáže.
2. Box umiestnite tak, aby bol jeho horný okraj v jednej rovine s trávnaťým povrchom. Takto sa vyhnete poškodeniu pri kosení trávnik.

Pri montáži boxu s ventilmi musí byť veko zatvorené. Zemina, ktorá ho obklopuje, môže byť utlačená len mierne, aby nedošlo k vtláčaniu stien, v dôsledku čoho by nebolo možné veko zatvoriť úplne. Eventuálne môžete pri utesňovaní vystužiť steny zvnútra pomocou odstupových držiakov.

**Na box na ventily namontujte
potrubie GARDENA:**



Len pre box na ventily V3:

Rozdeľovač ⑤ má 3 vstupy. Tým sa dosahuje vysoká flexibilita pripojenia boxov na ventily.

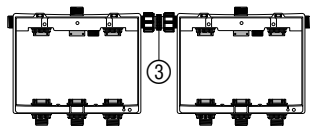
1. Na vstupy, ktoré sa nepoužívajú, naskrutkujte viečka ④.
2. Rozdeľovač ⑤ nasadte na box na ventily z vonkajšej strany a z vnútornej strany ho upevnite pomocou dvoch skrutiek ②.
3. Na rozdeľovač ⑤ naskrutkujte odvodňovaciu skrutku ⑥.

Pre boxy na ventily V1 a V3:

1. Prípojky ⑦ nastrčte do boxu na ventily z vnútornej strany a priskrutkujte ich z vonkajšej strany na box na ventily pomocou dvoch skrutiek ②.

Rozvodné trubky značky GARDENA s priemerom 25 mm č.v. 2700 / 2701 a priemerom 32 mm č.v. 2704 / 2705 môžu byť pripojené prostredníctvom spojky GARDENA 25 mm č.v. 2762 a 32 mm č.v. 2768.

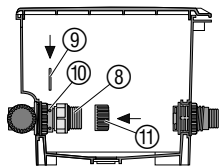
**V3: spojenie 2 boxov na
ventily V3:**



Pomocou spojky 1" x 1" č.v. 2758-00.900.01 je možné vzájomne prepojiť 2 boxy na ventily V3.

- Spojku 1" x 1" ③ naskrutkujte na otvorené vývody na oboch boxoch na ventily V3.

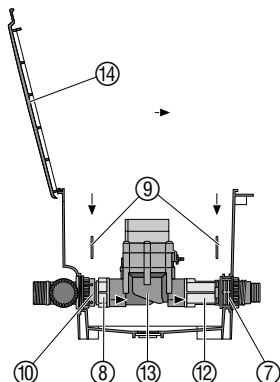
V3: Uzatvorte otvorený výstup rozdeľovača:



Ak do boxu na ventily **V3** namontujete len 2 ventily, musíte otvorený výstup rozdeľovača uzatvoriť pomocou zaslepovacej čiapočky.

1. Do otvoreného výstupu rozdeľovača zasuňte krátku teleskopickú trúbku (8).
2. Do otvorov (10) výstupu rozdeľovača zasuňte upevňovací strmeň (9). *Krátka teleskopická trúbka (8) je pevne zafixovaná.*
3. Viečko (11) naskrutkujte na krátku teleskopickú rúrku (8).

Montáž zavlažovacieho ventilu 9 V / 24 V (č.v. 1251 / 1278):



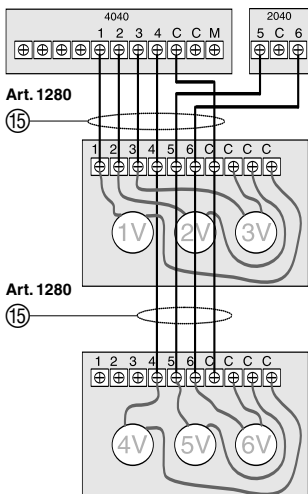
Rešpektujte smer prietoku!

→ Pri montáži zavlažovacieho ventilu (13) dôsledne rešpektujte vyznačený smer prietoku (šípka).

1. Dlhú teleskopickú trúbku (12) úplne zasuňte do prípojky (7) na výstupnej strane.
2. Krátku teleskopickú trúbku (8) naskrutkujte do vstupu zavlažovacieho ventilu (13). *Šípka uvedená na zavlažovacom ventile je orientovaná v smere správneho prietoku.*
3. Zavlažovací ventil spoločne s krátkou teleskopickou trúbkou (8) zasuňte do výstupu rozdeľovača (10).
4. Dlhú teleskopickú trúbku (12) naskrutkujte do výstupu zavlažovacieho ventilu (13).
5. Upevňovacie strmene (9) zasuňte do otvorov na výstupoch rozdeľovača (10) a na prípojkách (7). *Teleskopické trúbky (8) / (12) sú pevne zafixované.*

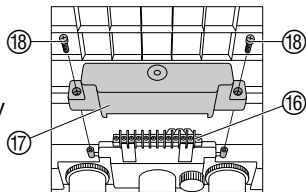
Pri otvorenom veku (14) môžete smer prietoku v zavlažovacom ventile (13) určiť pomocou vyznačenej šípky.

Zapojenie zavlažovacieho ventilu 24 V (č.v. 1278):



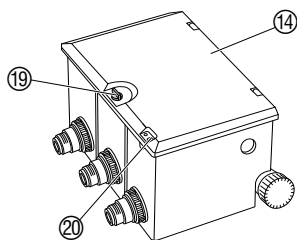
Až 12 zavlažovacích ventilov č.v. 1278 (24 V) je možné prepojiť pomocou spojovacieho kábla č.v. 1280 s riadením zavlažovania 4040 č.v. 1276 v kombinácii s rozširovacím modulom 2040 č.v. 1277.

1. Prepojovací kábel (15) zasuňte do boxu na ventily **V3** z bočnej strany a podľa výstupov na ovládanie zavlažovania (pozri farbu káblov) ich zaskrutkujte do svorkovnice (16).
2. Pred každým ventilom kábel zaskrutkujte do prípojek **C**.
3. Zvyšný kábel z každého ventilu zaskrutkujte podľa obsadenia do prípojek 1–6.
4. Ak použijete 2 boxy na ventily **V3**, pripojte druhý box na ventily **V3** pomocou prepojovacieho káblu na prvý box ventilov **V3**.
5. Na svorkovnicu (16) nasuňte ochrannú krytku (17) a pevne ju dotiahnite pomocou dvoch skrutiek (18).



Informácie o pripojení zavlažovacích ventilov, č.v. 1251 (9 V) na riadiace jednotky, č.v. 1250, nájdete v návode na používanie programovacej jednotky, č.v. 1242.

Uzamknutie veka:



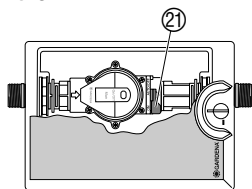
→ Otočením uzamykacej páčky ⑲ o 90° uzavriete veko ⑭, čím sa vyhnete poškodeniu veka pri kosení trávnik.

Proti krádeži môžete veko ⑭ zabezpečiť uzamknutím.

→ Uzamknite prekryvajúce sa otvory ⑳ boxov na ventily a veka (malým visiacim zámkom alebo uzamykacím okom)
– **alebo** –
veko ⑭ zabezpečte proti krádeži pomocou skrutky do plechu (4,2 x 19 mm).

4. Obsluha

Nastavenie ovládania ventilov:



Plnoautomatické ovládanie:

→ Prepínaciu páčku ⑳ prepnite do polohy „**AUTO/OFF**“.
Programom ovládaný prietok vody do zavlažovacieho zariadenia podľa naprogramovania (pomocou riadiacej jednotky / prijímača signálov alebo pomocou ovládania zavlažovania).

Automaticky otvorený ventil sa nedá ručne uzatvoriť na ventile.

Ručné ovládanie:

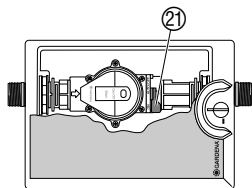
→ Prepínaciu páku ⑳ prepnite do polohy „**ON**“.
Stály prietok vody nezávislý na naprogramovaní.

5. Odstavenie mimo prevádzku

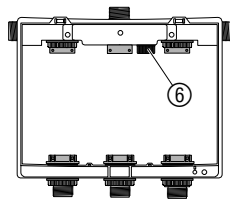
Zazimovanie:



Aby ste sa vyhli poškodeniu zavlažovacích ventilov a celého zavlažovacieho zariadenia, musíte – predovšetkým pred obdobím mrazov – vykonať nasledujúce opatrenia:



1. Uzatvorte vodovodný kohútik a uvoľnite spojovaciu hadicu medzi vodovodným kohútikom a **zásuvkou na pripojenie GARDENA, č.v. 1594 / 2795. Týmto zavzdušníte systém.**
2. Pri priamom pripojení zavlažovacieho zariadenia na domácu vodovodnú sieť odstavte prívod vody a otvorte výpustný ventil v domácom rozvode vody.
3. Prepínaciu páčku ⑳ všetkých ventilov prepnite do polohy „**ON**“.



4. **Vypustíte zavlažovací ventil / box na ventily. Máte nasledujúce možnosti:**
 - Vodu zo zariadenia vytlačte stlačeným vzduchom
 - Vymontujte všetky ventily a uložte ich na miesto, kde nezamrznú
 - Na boxe na ventily V3 otvorte vypúšťaciu krytku ⑥ a vypustíte prívodné potrubie. Pokiaľ budete potrubia vyprázdňovať od boxu na ventily V3 pomocou odvodňovacieho ventilu (napr. na výsuvných zadažďovačoch GARDENA), ktorý nie je namontovaný vyššie ako zavlažovací ventil, môžete zavlažovacie ventily ponechať namontované v boxe na ventily.

5. Vyberte batériu z riadiacej jednotky / prijímača signálov.
6. Zatvorte kryt šachty (pozri **3. Montáž „Uzatvorenie krytu“**).

Likvidácia:



(podľa smernice 2012/19/EU)



Prístroj sa nesmie zahodiť do bežného domového odpadu, ale musí byť odborné zlikvidovaný.

→ Zariadenie likvidujte prostredníctvom vašej organizácie na likvidáciu komunálnych odpadov.

6. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Zavlažovací ventil neotvára, bez prietoku vody	Ovládanie zavlažovania / riadiaca jednotka nie sú korektné pripojené na zavlažovací ventil.	→ Zabezpečte správne pripojenie ovládania zavlažovania / riadiacej jednotky na zavlažovací ventil.
	Prerušenie prívodu vody.	→ Otvorte prívod vody.
Zavlažovací ventil nezatvára, stály prietok vody	Zavlažovací ventil je namontovaný proti smeru prietoku.	→ Otočte zavlažovací ventil v šachte (rešpektujte vyznačený smer prietoku).
	Prepínacia páčka  je v polohe „ON“.	→ Prepínacia páčku  prepnite do polohy „AUTO/OFF“.
	Odobratie riadiacej jednotky počas zavlažovania.	→ Vysadenie riadiacej jednotky a vypnutie prostredníctvom riadiacej jednotky.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA.

Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

7. Dodávané príslušenstvo

Ovládanie	Čidlo pôdnej vlhkosti GARDENA	č.v. 1188
	Elektronický dažďový senzor GARDENA	č.v. 1189
	Predĺžovací kábel GARDENA pre čidlo pôdnej vlhkosti a pre dažďový senzor	č.v. 1186
	Prepojovací kábel GARDENA	č.v. 1280
	Káblová svorka GARDENA	č.v. 1282
Filter	Centrálny filter GARDENA	č.v. 1506 / 1510

8. Technické údaje

Zavlažovací ventil	Prevádzkový tlak	0,5 až 12 barov
	Prietokové médium	čistá sladká voda
	Max. teplota média	40 °C

9. Servis

Záruka

V prípade záruky sú služby servisu pre Vás bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku po dobu 2 rokov (od dátumu kúpy). Toto záručné plnenie sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré dokázateľne súvisia s chybami materiálu alebo výroby. Plnenie záruky sa uskutoční formou náhradnej dodávky bezchybného zariadenia alebo bezplatnou opravou zaslaného zariadenia podľa nášho výberu, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- So zariadením sa manipulovalo správne a podľa odporúčaní v návode na použitie.
- Ani kupujúci ani tretia osoba sa nepokúšala opraviť zariadenie.

Táto záruka výrobcu sa netýka nárokov na záruku voči obchodníkovi / predajcovi.

V prípade vyžadujúcom opravu zašlite chybné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zakúpení a s opisom chyby po uhradení poštovného na adresu servisu, ktorá je uvedená na zadnej strane.

Po vykonanej opravě Vám zariadenie zašleme bezplatne späť.

Ručenie za chyby výroby

Upozorňujeme dôrazne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za chyby výroby nemôžeme zodpovedať za škody spôsobené našimi zariadeniami, pokiaľ boli tieto spôsobené nesprávnou opravou alebo ak pri výmene dielov neboli použité naše originálne diely firmy GARDENA alebo diely, ktoré boli nami schválené a oprava nebola vykonaná servisom firmy GARDENA alebo autorizovanou osobou. To isté platí pre doplnky a príslušenstvo.

Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.
Šenkvičká cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

GR Υπαπόθητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immobilier Expositif
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

Al Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-29.960.09/0814
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com